

**Zeitschrift:** Tracés : bulletin technique de la Suisse romande  
**Herausgeber:** Société suisse des ingénieurs et des architectes  
**Band:** 143 (2017)  
**Heft:** 20: Ingénierie "Swiss made"

## **Inhaltsverzeichnis**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 11.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# 20

## INGÉNIERIE « SWISS MADE »

Quatre ouvrages tirés du recueil *L'art des ingénieurs suisses*

- 6 Du courant au fil de l'eau et dans le paysage**  
*Peter Seitz*
- 10 Prototype à l'échelle «record du monde»**  
*Thomas Ekwall*
- 14 Une ingénierie polymorphe**  
*Christophe Catsaros*
- 18 Une passerelle mobile pour la mobilité réduite**  
*Philippe Morel*

- |                           |                             |
|---------------------------|-----------------------------|
| <b>5</b> ÉDITORIAL        | <b>28</b> CONCOURS          |
| <b>22</b> LIVRES          | <b>29</b> AGENDA            |
| <b>24</b> PAGES SIA       | <b>30</b> NOUVEAUX PRODUITS |
| <b>27</b> OFFRES D'EMPLOI |                             |



Passerelle du Jet d'eau et quai Gustave-Ador, Genève  
(© Ingeni)

En ligne :



**espazium.ch** Caserne des Vernets: entretiens croisés des lauréats du MEP pour les îlots de logements  
La modernisation de Genève se poursuit à grands pas. S'il y a quelques mois, nous présentions les résultats du concours d'idées pour le réaménagement de la Rade, aujourd'hui, espazium.ch se penche sur l'opération de logements la plus importante de ces dernières décennies: la transformation de la caserne des Vernets.  
<http://bit.ly/Vernets2>

Paraissent chez le même éditeur :



**TEC21** Nr. 41 (12.10.2017) Stoff und Raum II – die Arbeit am Textilien

**ARCHI** Nr. 5/2017 (10.17) Vent'anni di SUPSI | Il giacimento di conoscenze dell'a SUPSI | Dialogare per costruire ponti fra le discipline | Progetti di ieri e di oggi per costruire l'università di domani

JAGUAR F-PACE

LA BEAUTÉ ET  
L'EXCELLENCE.



La F-PACE élève la maniabilité, le design, la technologie et la polyvalence au quotidien à un niveau sans précédent. Pas étonnant que la JAGUAR la plus talentueuse de tous les temps ait obtenu les titres de «2017 World Car of the Year» et de «2017 World Car Design of the Year».

**Découvrez la F-PACE à l'occasion  
d'une course d'essai et profitez  
du séduisant bonus Celebration.**



**WINNER**

**WORLD CAR AWARDS**

2017 WORLD CAR OF THE YEAR  
2017 WORLD CAR DESIGN OF THE YEAR



Votre spécialiste  
depuis 1924.

**Emil Frey SA Crissier**  
**Centre Automobile Romand**  
Ch. de Closalet 19, 1023 Crissier  
Tél. 021 631 24 11, Fax 021 631 24 14  
[www.crissier.jaguar-dealer.ch](http://www.crissier.jaguar-dealer.ch)





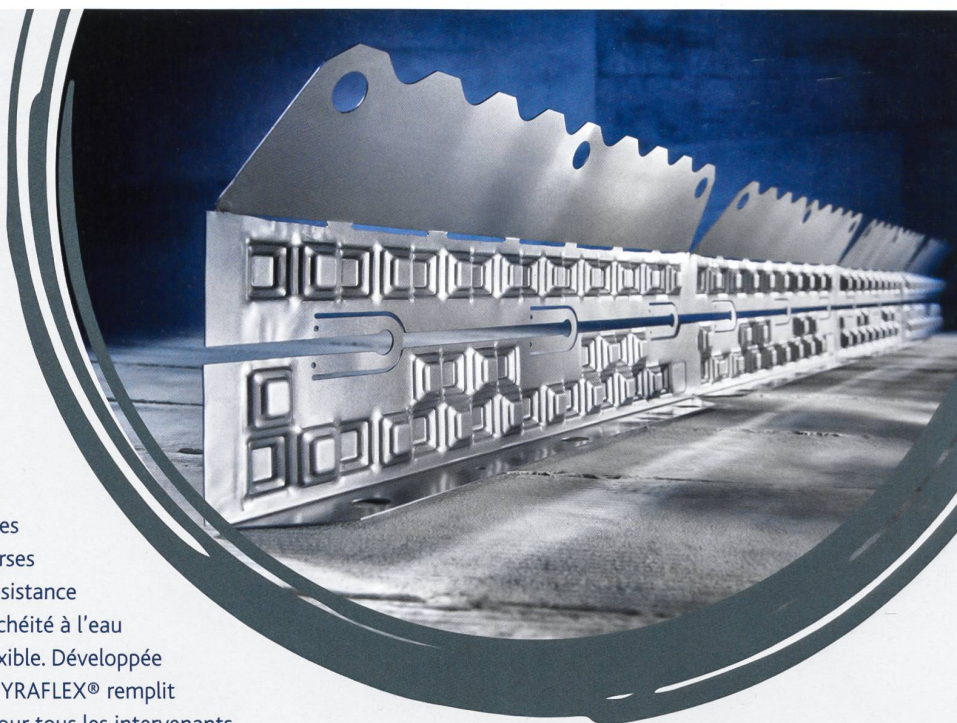
**Kartell by LAUFEN**

Keramik Laufen AG  
 Wahlenstrasse 46 | 4242 Laufen | [www.laufen.ch](http://www.laufen.ch)  
[www.kartellbylaufen.com](http://www.kartellbylaufen.com)

## PYRAFLEX® TÔLE D'ARRÊT DE BÉTONNAGE

**Avec reprise du cisaillement pour  
coffrages avec traversée des armatures**

Les exigences quant à la surface de joint des étapes de bétonnage peuvent être de diverses natures: l'ingénieur demande une haute résistance au cisaillement, le maître d'ouvrage l'étanchéité à l'eau et l'entrepreneur un système simple et flexible. Développée récemment, la tôle d'arrêt de bétonnage PYRAFLEX® remplit toutes ces exigences – la solution idéale pour tous les intervenants. Profitez, vous aussi, des avantages de PYRAFLEX®.



**Debrunner Acifer Armatures**

**klöckner & co** multi metal distribution

**L'armature et bien plus**  
[www.armature.ch](http://www.armature.ch)